



INICIATIVA SANITARIA

Dibujos que hablan

Un equipo del hospital Miguel Servet edita cuadernos con pictogramas para superar la barrera idiomática con las mujeres extranjeras durante el parto

EL PERIÓDICO
eparagon@elperiodico.com
ZARAGOZA

¿Pasamos al paritorio?, ¿dolor en la lactancia?, ¿quieres estar sentada?, ¿quieres anestesia epidural? Todas estas preguntas, junto a otras muchas más, forman parte de los cuatro cuadernos con pictogramas que han elaborado matronas y técnicos en cuidados auxiliares de enfermería del hospital Miguel Servet de Zaragoza con el objetivo de facilitar la comunicación durante el proceso del parto con las mujeres extranjeras.

Esta información mediante dibujos se hace vital a la hora de establecer la conexión entre el médico y la paciente. De

hecho, las guías se han elaborado ante el «cada vez más frecuente» aumento de mujeres de procedencia africana o asiática que no hablan castellano y acuden al centro para dar a luz. El personal sanitario buscó una forma rápida para poder garantizar una atención integral e integrada en cada momento del proceso de salud.

«No solo se pretende que las pacientes entiendan lo que el personal sanitario quiere transmitir. Es indispensable que los profesionales comprendan lo que la paciente puede necesitar y lo que quiere comunicar al equipo sanitario», señalaron ayer fuentes de Sanidad. «La iniciativa surgió hace dos años porque muchas madres venían a parir con

nosotros que no hablaban nada de español, y muchas ni francés ni inglés. En un momento como el parto, tan importante en la vida, no tener una buena comunicación es duro para ellas y para nosotros, incluso peligroso», explicó la matrona Lourdes García Lisbona, coordinadora del proyecto.

El trabajo se ha realizado «con mucha ilusión» durante dos años y en él han colaborado 22 personas. «Conocimos el trabajo que se hace desde el portal Aragonés de la Comunicación Aumentativa y Alternativa (ARASAAC) y empezamos a elaborar unos cuadernos muy minuciosos, con la realidad de estas mujeres desde que ingresan en el hospital hasta que



GOBIERNO DE ARAGÓN

►► Cuadernos ► Presentación del proyecto, ayer, en el Servet.

se van con su bebé», añadió García. Todo el desarrollo del trabajo y los cuadernos creados, que se valorarán en unos meses, están disponibles en la página web <https://pictopartos.es>.

«Se trata de una herramienta complementaria que tratamos de impulsar porque creemos que va a dar valor y mejorará la interrelación y comunicación con las

mujeres con las que hay problemas de idioma», dijo Teresa Antoñanzas, directora de Enfermería del Miguel Servet.

El trabajo se divide en cuatro grupos, que se corresponden con las cuatro áreas de atención hospitalaria a la mujer: Urgencias de maternidad, dilatación-paritorio, fisiopatología fetal y puerperio. ≡